

# LA VOZ DEL PIRINEO.

SEMANARIO DE INTERESES LOCALES, NOTICIAS Y AVISOS.

Precio de suscripcion: España, 2 pesetas trimestre. Estrangero, 3 pts. Pago anticipado.  
Se insertan anuncios y remitidos á precios convencionales.

REDACCION Y ADMINISTRACION  
Imprenta de Pablo Mas  
Puigcerdá.

La Redaccion admitirá los escritos de cuantos gusten colaborar en el periódico, siempre que cumplan con su programa y mediante previa censura. No se devuelven originales.

## Impresiones de viaje.

### VII.

#### LA ROMERIA DE PADRENDA.

##### EL *fiadeiro* DE SA.

Entre las diferentes costumbres de este país que llaman la atención del forastero y que merecen especial estudio, debemos citar las romerías. Los gallegos son muy aficionados á las funciones religiosas, pero no lo son menos al baile, así es que no hay feria ni fiesta en la aldea, por insignificante que ésta sea, en que no se hermanen ambas diversiones, ni hay tampoco ningun santo en el calendario que ya no tenga en Galicia su correspondiente romería.

Con objeto de hacerme cargo de ellas, asistí á la romería de las *candelas* ó de la Candelaria, que se celebra todos los años en el pueblo de S. Ciprian de Padrenda, límite de Portugal. Algunas docenas de cohetes anunciaron la noche anterior á los lugares y caserios del contorno el prelude de la funcion, y desde las primeras horas del siguiente dia veíanse todos los caminos y senderos que se encuentran en las laderas de la montaña en que aquel se halla situado, atestados de un bullicioso enjambre de campesinos de ambos sexos que, ostentando sus mejores galas y entonando alegres canciones, se dirigian al punto de reunion sin denotar en sus semblantes el más mínimo cansancio. Era el espectáculo más animado y curioso que puede imaginarse, digno bajo todos conceptos del pincel de un reputado artista.

Los hombres llevaban grandes sombreros de fieltro, chaqueta y pan-

talones de paño burdo guarnecidos con retazos de otros colores y casi todos iban provistos de un largo baston con punta de hierro. Las mugeres cubrian su cabeza con el pañuelo amarillo arrollado segun el uso del país y vestian falda corta *dengue* de terciopelo negro con franja encarnada atado á la cintura con broches de plata ó de laton y el gran delantal conocido con el nombre de *mantela* ó *muredana*, segun su forma y dimensiones.

Las funciones de iglesia duraron hasta las dos de la tarde y el baile no principi6 hasta las cuatro. Diez músicos del mismo pueblo, armados de cornetines, trombones, bombo y platillos, se colocaron en medio de una plazoleta y á renglon seguido ejecutaron, con un ruido capaz de despertar á un muerto, el baile clásico de esta tierra: la *muñeira*. Pasaré por alto la descripción de la *muñeira*, pues la mayor parte de mis lectores, si no la han visto bailar en algun teatro, tendrán ya noticia de esa danza cuyo ritmo pausado y cadencioso retrata hasta cierto punto el carácter y las costumbres de los naturales de esta comarca.

Forzoso me es confesar, sin embargo, que el espíritu de innovacion en los placeres, aunque á paso lento, penetra tambien en el interior de estas montañas. Los gallegos no muestran hoy dia tanta aficion á los antiguos bailes de su tierra; ya no contratan para sus fiestas al *gueiteiro*, prefieren escuchar los acordes de otra música cualquiera. Principian á bailar la mazurca, el vals y la habanera, y, francamente, estas aldeanas

como dignas hijas de Eva, hacen ya prodigios en el arte de Terpsicore.

El abad de Padrenda luchó largo tiempo para contener la marcha impetuosa del progreso. ¿Pero que valla hay que resista su corriente?

Los elementos indispensables de esta clase de festejos son el vino y los fuegos artificiales, por los cuales muestran especial predileccion estos campesinos; de ahí que este espectáculo al aire libre concluyera, como era de esperar, con una salva atronadora de cohetes y con un variado repertorio de garrotazos que por cuestiones amorosas se propinaron algunos prójimos más ó ménos favorecidos por la suerte y por el mosto.

Hay quien pronostica la pronta desaparicion de las romerías hasta en lo que tienen de más poético y encantador.

En estas diversiones se caracterizan los rasgos distintivos de la fisonomia histórica de Galicia. Los *ixuxus* que acompañan á los cantores os recordarán al celta, como los *alalaas* al fenicio; la *muñeira* y la *danza* os traerán á la memoria las fiestas de Ceres y las edades homéricas; las luchas y carreras para ganar la *foga-za* y la *cuayada*, los juegos olímpicos de la Grecia.

Quitad á ese pueblo las romerías, y le arrancareis la poesia de su pasado.

(Se concluirá.)

JOSÉ LUIS CLOT.

## Cartas medicinales.

### Constipacion.

La constipacion proviene de la retencion de las materias que el cuerpo debe arrojar y tiene por causa prin-

principalmente, un cierto abandono y debilidad en los órganos del bajo-vientre que disminuyen los movimientos de los intestinos y no dan la fuerza necesaria á los musculos circulares para hacer la evacuacion. Cuando la alimentacion se detiene demasiado tiempo en los intestinos produce una presion desagradable de gases y ventosidades: una tension penosa se apodera de todo el cuerpo, en particular de las personas gruesas (esto se observa tambien en las señoras que se hallan en cinta ó recién paridas). El enfermo se queja de dolor de cabeza, en el pecho, espalda, bajovientre estómago é intestinos, y deslumbramientos, congestiones hemorroides, hipocóndria, histérico, flojedad general y falta de apetito; se consideran estos males como independientes, siendo asi que no son mas que secundarios y ocasionados únicamente por la constipacion. La mejor prueba de esto es que, en el momento que hay evacuacion todos estos males desaparecen. En muchos pacientes la constipacion que solo era antes accidental y pasajera se convierte en crónica por el uso de los purgantes demasiado enérgicos que han reblandecido los tejidos intestinales y conducido á la flaqueza: muchos tambien no pueden conseguir las evacuaciones sino por un empleo diario de remedios drásticos y violentos.

Hay bien pocos que tomen en cuenta el perjuicio que se hacen por este abuso y las molestias que siguen son las consecuencias. ¡Cuántas enfermedades graves hubieran podido evitarse empleando á tiempo un remedio conveniente!

Para vencer rápidamente y con éxito este género de enfermedades y restablecer las funciones intestinales, no servirse mas que de remedios que activen directa y suavemente sobre las mucosas gástricas é intestinales y restablezcan la libertad del vientre por su accion emoliente. Puede decirse ciertamente, que son raros los remedios que reúnen todas estas ventajas: pero sin embargo podemos recomendar como tal las Píldoras Suizas, inventadas recientemente por el Farmacéutico R. Brandt, de Schaffhouse; es un precioso remedio doméstico que no debe faltar en ninguna familia. Vemos con gusto que los Sr. Farmacéuticos Vda. de Padró, y S. Andreu de Barcelona tienen la representacion de este medicamento aprobado ya entre nosotros.

Las verdaderas Píldoras Suizas del farmacéutico Rich. Brandt, no se encuentran sino en cajas metálicas conteniendo 40 píldoras á 6 reales la caja, y en cajas mas pequeñas, para ensayo conteniendo 15 píldoras á 3 reales la

caja. Se hallan de venta en todas las principales farmacias de España.

Exíjase en las cajas la etiqueta encarnada con la cruz suiza y la firma del farmacéutico Brandt.

## Seccion local.

El domingo último se declaró un voráz incendio en el bosque del *plá de la calma*, situado á la cordillera de las montañas de Font-Romeu, cuyo destructor elemento tomó tan colosales proporciones, que fueron inútiles los esfuerzos que hicieron los habitantes de los pueblos de la montaña para poderlo dominar. Durante los dos ó tres dias que duró el incendio, el humo que de él se desprendia formaba una gruesa nube que se extendia hasta las montañas de Err y Osseja. De noche la oscuridad ofrecia un aspecto horroroso, á la vista de todos los habitantes de la Cerdaña.

Reunidos en casa Lhardy de Madrid los señores Fabra y Floreta, Henrich, Macó y Bonaplata, Alvarez Marino, y Diz Romero, firmantes de la proposicion de ley votada felizmente por las Cortes esta pasada semana, para la concesion del ferrocarril de Gerona á Olot, con los señores Oriol y Puigoriol, constructores y concesionarios de la línea, han ofrecido á estos su valioso y eficaz apoyo para conseguir que la ley sea un hecho muy pronto. Nos consta que los firmantes desean que la inauguracion de las obras se verifique antes de acabar el presente año. El apoyo ofrecido no se limita á los trabajos de dicha línea, sino á otros que con una actividad digna de elogio, ha emprendido la casa Oriol.

Por razon de una costumbre introducida por los árabes, los astrónomos dividen el dia en 24 horas, que comienzan á contar desde medio dia. De esta suerte, evitan las confusiones que resultan de la existencia en un solo dia de dos horas diferentes que llevan la misma cifra. Estas confusiones ofrecen hoy inconvenientes bastante serios, como, por ejemplo las salidas y llegadas de trenes, fechas de despachos telegráficos, etc. Por estas razones, el Congreso para

la reforma del derecho internacional ha recomendado la adopcion universal de la division de 24 horas; pero comenzando á contarlas, no como los astrónomos, á medio dia, sino á media noche.

Los relojeros se muestran ardientes partidarios de la reforma, cuya realizacion exigiria que se renovasen en poco tiempo todos los relojes.

El telégrafo italiano la ha adoptado ya para los despachos internacionales

El sindicato de la acequia de esta villa, de comun acuerdo con el de la Tour de Carol, está gestionando la manera de poder construir un canal que permita conducir el agua que nos fué señalada en el tratado internacional celebrado al efecto hace ya algunos años.

Siempre nos ha interesado ver que los representantes de la villa traten de verificar reformas y mejormente cuando ellas pueden reportar veneficios tan considerables como el avastecer de agua, no solamente para el riego de toda la propiedad del distrito, sino tambien dotar á los puigcerdaneses de un manantial tan necesario y del que tanto carecemos, contando, como contamos, con inmejorables elementos y medios de realizacion.

Celebrarémos que se lleve á cabo esta importante obra, á cuya realizacion deben prestar eficaz apoyo todos los puigcerdaneses si conocen sus intereses.

Por el Gobierno civil de la provincia ha sido aprobado el reglamento de la sociedad titulada «Círculo Obrero» instalada en el primer piso de la casa de Martin Gran de esta villa.

Deseamos á la misma todo género de prosperidades.

Segun tenemos entendido el dia 11 del corriente mes debia empezar á venir el correo de Ripoll con caballeria, estamos á 19 y todaviá continua de la misma manera que antes, ó sea por conducto de la diligencia que recorre diariamente este trayecto, y sin que se sepa cuando llegará la hora que dé la gana al nuevo contratista de cumplir debidamente sus compromisos contraidos.

Hacemos público este abuso para ver si seremos atendidos, ante las

molestias, retardos y perjuicios que ocasiona al público el inconveniente servicio del carruaje, toda vez que le es imposible llegar á tiempo, siendo muchos los dias que por conveniencia suya llega á horas intempestivas, á pesar de contar con buenos caminos y disfrutar de un magnífico tiempo.

¿Es esto justo? ¿Permitirá la autoridad respectiva que el contratista abuse por mas tiempo y burle así las disposiciones dictadas por la Direccion de Correos?

Autorizado por el notario D. Antonio Vehils se firmó el dia 15 de este mes la escritura de constitucion de la sociedad del *Gran hotel continental*, que tiene por objeto construir una gran fonda en Barcelona, dotada con los adelantos que reunen los mejores establecimientos de esta clase en el extranjero.

El capital de la sociedad es de 3 millones de pesetas, dividido en 6000 acciones al portador de 500 pesetas una, que quedaron suscritas en su totalidad por los fundadores, en el acto de la constitucion de la misma.

Despues de las monedas falsas de á cinco duros descubiertas hace dos meses, se anuncia ahora que tambien existen monedas falsas de á cinco pesetas con busto de don Amadeo de Saboya y el cuño de 1871.

Se distinguen de las legítimas en que el escudo está mas borroso y en que aparece partida, si bien de un modo casi imperceptible, la cruz de Saboya.

Se halla nuevamente prestando sus servicios en Gerona nuestro amigo y paisano el Jefe de orden público Sr. Flores, que con tanto acierto los prestó en otras ocasiones, no solamente en dicha ciudad, si que tambien en esta su villa natal.

Ha sido aprobado el registro de la mina *Bienvenida* sita en el término de Caixans.

El 17 de Mayo del año próximo habrá eclipse de sol visible en toda Europa, en gran parte de Asia y Africa, en el Mediterraneo, en parte del Océano Atlántico y del Indico, y en parte del mar Polar Artico.

El martes tuvimos ocasion de ver derribar dos árboles de aquellos tan altos que hay en S. Marcos. Despues de cortados por todo su rededor, tiraba un hombre de la larga cuerda atada al árbol y con un ruido parecido á la llegada del huracan, una detonacion parecida á la de un cañonazo que producía la sacudida del gigantesco árbol anunciaba su caida.

Segun se nos dijo, el nuevo propietario del *Mas den Candi* quiere sacar todos aquellos árboles, puesto que no son productivos y dañan á la propiedad, dejando por ahora tan solo los del paseo.

Y á propósito de paseo, parece ser que si el Ayuntamiento se tomase la molestia de hacer alinear el camino de S. Marcos, los propietarios colindantes se encargarían de lo demás, esto es; arreglar una buena carretera con sus correspondientes cunetas y arbolado en todo su curso.

¿Lo sabe esto el Il. Ayuntamiento? pues si lo sabe y no lo hace, tiene muy poco gusto.

Entre los pájaros que son útiles á la agricultura y *hacha* higiene porque destruyen multitudes de insectos nocivos, citaremos los los siguientes: el *ruiseñor*, que se nutre principalmente de las orugas, que tanto dañan á las plantas; la *corruca*, que busca entre los granos de las espigas los gusanos que tantos estragos producen en los trigos; la *golondrina* y el *abejaruco*, que se comen todos los insectos del orden de los dípteros; la *pajarita de las nieves* y los *verdernos*, que se alimentan de varias moscas; y en fin, otros pájaros que son tan perseguidos por los muchachos.

Nuestros labradores deben tener presente los beneficios que producen muchos pájaros é impedir por todos los medios su persecucion.

Un curioso procedimiento para hallar el peso de un animal vivo.

Considérese el cuerpo del animal como un cilindro hueco. Determínese el diámetro por la línea imaginaria que lo atravesase desde el centro del pecho al centro de la espalda, y su altura por la longitud del tronco, ó sea la distancia desde el extremo del hombro ó paletilla, hasta el extremo de la nalga ó cuarto trasero. Haciendo los cálculos precisos obtiene el

cubo de un cilindro de iguales dimensiones. El resultado indica el número de decímetros cúbicos contenidos en el volúmen del cuerpo, igual á otros tantos kilogramos, puesto que el peso del agua destilada á la temperatura de 4 centígrados, contenida en un decímetro cúbico, pesa un kilóg.

Para resolver el problema, se eleva la circunferencia al cuadrado, es decir; se multiplica el producto de la circunferencia por si mismo, el resultado se multiplica por la longitud del cuerpo, y el producto se multiplica por 0,0876 cifra que representa la densidad de la carne. Ejemplo: Se ha medido un toro, que tiene de largo 1 m 80 y de circunferencia, segun su diámetro, 2 m 20. Se eleva la circunferencia al cuadrado: 2 m 20 por 2 m 20 igual 4 m 84. Se multiplica el resultado por la longitud, en esta forma: 4 m 84 por 1 m 80 igual 7 m 497.

Multiplicando ahora este nuevo producto por 0,0876 tendremos el producto 0m7631712 ó sean 763 decímetros cúbicos. Como decímetro cúbico y kilogramo son equivalentes en este cálculo, resulta que el peso del toro es de 763 kilogramos ó sean 1658 libras castellanas y 18 onzas. La libra castellana pesa 460 gramos.

AFECCIONES METEOROLOGICAS DE LA SEMANA.

Dias	Termómetro de R.				Atmósfera y observaciones nota	
	8 h. m.	2 h. t.	10 h. n.	8 h. m.	2 h. t.	10 h. n.
12	4'5	11	6	Alg.nube	Nublado.	Sereno.
13	4	14'5	7	Sereno.	»	»
14	4'2	15	7	»	»	»
15	4'2	14'5	6	»	»	»
16	3'6	12'5	4'2	»	»	Nubes.
17	2'3	12	6	Sereno	Sereno.	Sereno.
18	3'5	13	5'4	Sereno	Sereno.	Sereno.

Continúa el tiempo seco, con dias de sol ardiente; durante las noches los hielos se hacen sentir mas que en los dias pasados.

Precios del mercado de la semana.

Trigo, á	30 pesetas	la carga.
Centeno, á	20 pts.	id. id.
Patatas á	12 pts.	

# Agencia General de Transportes de José Vilar (a) Metus

PLAZA MAYOR 22, PUIGCERDÁ.

Servicio especial con el Ferrocarril y Minas de S. Juan las Abadesas

Agencia: Barcelona, Asahonadors, n.º 11.

« Vich, Fonda de Metus.

« Ripoll, Plaza del Mercado.

Corresponsales; en las principales poblaciones de España.

Transmision y reexpedicion con todos los Ferrocarriles de España.

## CAFÉ NERVINO MEDICINAL.



MARAVILLOSO SECRETO ARABE ESCLUSIVO DEL DOCTOR MORALES.

Cura infaliblemente los padecimientos de la cabeza incluso la jaqueca, los males del estómago, del vientre, de los nervios, y las de la infancia en general. Se vende á 12 y 20 rs. caja para 20 y 40 tazas, en las principales farmacias de Madrid y provincias. Doctor Morales. Carretas, 39. principal, Madrid.



**HISTORIA UNIVERSAL**, escrita por Cesar Cantú, notablemente arreglada, corregida y anotada segun los historiadores, viajeros y orientalistas modernos, publicada bajo la direccion literaria de D. Rafael del Castillo é ilustrada con cromo-litografías, grabados en acero y boj, mapas, etc., hechos por los mas notables artistas tanto nacionales como extranjeros.

A medio real la entrega, se suscribe en Barcelona-Gracia, establecimiento de Juan Aleu y Fugarull, editor, Sta. Teresa, 10.

# Guano Geradon.

Fábrica central de abonos completos garantidos

## F. DE GERADON Y C<sup>a</sup>.

Sta. Polonia, 5 y 7.—MADRID.

UNICA FABRICA EN ESPAÑA DE ABONOS completos intensivos elaborados segun las acreditadas fórmulas de GEORGES VILLE, y aplicadas á los terrenos agrícolas de nuestro pais por el Señor D. ERNESTO MAX, Ingeniero químico.

Para toda clase de cultivos, se fabrica un abono especial segun las formulas químicas de los Ingenieros agrícolas, los distinguidos de Francia é Inglaterra.

### PRECIOS CORRIENTES EN BARCELONA.

	Al por mayor la tonelada.	Al por menor los 100 kilos.
GUANO N.º 1. Cereales, avenas, centenas.....	120 ptas.	15 ptas.
Id. » 2. Especial para viñas ricas.....	150 »	18 »
Id. » 3. Especial para viñas esquilmadas.....	180 »	21 »
Id. » 4. Especial para viñas de montaña.....	280 »	31 »
Id. » 5. Caña de azúcar, arroz, Naranjos.....	280 »	31 »
Id. » 6. Abono intensitivo completo Universal...	300 »	38 »

NOTAS. — En el laboratorio de químicica agrícola establecido en Madrid al depósito central; se hace gratuitamente análisis de las tierras que deben ser abonadas con nuestros guanos. Se proporciona á los agricultores informes sobre el empleo de los abonos.—Pedid el catálogo razonado y las formulas químicas al Representante depositario.

REPRESENTANTE UNICO EN CATALUNYA Y DEPOSITARIO EN BARCELONA

## S. ALEMANY VOLTAS

BARCELONA,

DESPACHO: — AVIÑÓ, NÚM. 18.

Almacen. Calle Roger de Flor núm. 99, (casa nueva frente al Salon de San Juan).

## COMPANIA GENERAL DE TRANSPORTES

EN COMBINACION CON LOS FERRO-CARRILES.

Bernardo Marquet (a) GUIXA y Francisco BALART (menor).

PUIGCERDÁ: PLAZA MAYOR, N.º 19.

Agencias: — En Ripoll, Trinidad 14. — Vich, calle Nueva 72. — Barcelona, Ciegos S. Cucufate, 5 y Tantarantana, 23.

Corresponsales: En Figueras. Gerona. Olot. Manresa. Seo de Urgel. Lérida. Tarragona. Zaragoza. Valencia. Madrid. Pamplona. Alicante, y demás puntos de la Península.

## Tónico-genitales.

Célebres pildoras del especialista Dr. Morales, contra la debilidad, impotencia, espermatorrea y esterilidad. Su uso está exento de todo peligro. Se vende en las principales farmacias á 30 rls. caja, y se remiten por el correo á cambio de sellos.

Dr. Morales, Carretas 39, Madrid.

## A LOS AGRICULTORES.

# GUANO ODAMS

Número 1. — Para viñedos y árboles frutales.

Número 2. — Para granos y arrozales.

Este Abono no fatiga el terreno

Agentes depositarios en Cataluña: Sres. Hijos de José Vidal y Ribas.—Barcelona.

**PURGANTES.**

ANTI-BILIOSAS, DEPURATIVAS

PILDORAS DE LOURDIS.

De accion fácil y segura, toleradas por los estómagos más delicados.

Se venden á 6 reales caja en las principales farmacias.  
Déposito Dr. Morales, Carretas 39 Madrid.

## EL ZARAGOZANO EN 1882.

Calendario arreglado al Santoral y Meridiano de Cataluña, por

D. JOAQUIN YAGÚE,

hijo y colaborador del conocido antiguo Zaragozano, que desde 1876 viene publicándolo y es hoy único y verdadero Zaragozano.

Revisado por la Autoridad eclesiástica

Los pedidos á Salvador Manero, Lauria, 82, Barcelona,